



Bruksela, 9 lutego 2026 r.
(OR. en)

5431/26

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2026/0015(NLE)

LIMITE

CORLX 80
CFSP/PESC 101
RELEX 60
COARM 12
COAFR 15
FIN 80

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: ROZPORZĄDZENIE RADY zmieniające rozporządzenie Rady
(WE) nr 314/2004 dotyczące środków ograniczających w związku
z sytuacją w Zimbabwe

ROZPORZĄDZENIE RADY (UE) 2026/...

z dnia ...

**zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 314/2004
dotyczące środków ograniczających w związku z sytuacją w Zimbabwe**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 215,

uwzględniając decyzję Rady (WPZiB) 2026/... z dnia ... zmieniającą decyzję 2011/101/WPZiB
w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Zimbabwe¹⁺,

uwzględniając wspólny wniosek Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych
i Polityki Bezpieczeństwa oraz Komisji Europejskiej,

¹ Dz.U. L, ..., ..., ELI:

⁺ Dz.U.: proszę wstawić numer i datę decyzji zawartej w dokumencie ST 5219/26/

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 314/2004² nadaje skuteczność niektórym środkom przewidzianym w decyzji Rady 2011/101/WPZiB³.
- (2) W dniu ... Rada przyjęła decyzję (WPZiB) 2026/...⁴⁺ usuwającą przepisy dotyczące zakazu podróżowania i zamrożenia aktywów, a także związany z nimi zakaz udostępniania środków finansowych lub zasobów gospodarczych, oraz tak zmieniającą tytuł decyzji 2011/101/WPZiB, aby odzwierciedlić fakt, że ramy te obejmują jedynie embargo na broń.
- (3) Środki przewidziane w decyzji 2011/101/WPZiB wchodzą w zakres Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Do nadania skuteczności decyzji 2011/101/WPZiB zmienionej decyzją (WPZiB) 2026/...⁺⁺, w szczególności w celu zapewnienia jej jednolitego stosowania we wszystkich państwach członkowskich, niezbędne są więc działania regulacyjne na poziomie Unii.
- (4) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 314/2004,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

² Rozporządzenie Rady (WE) nr 314/2004 z dnia 19 lutego 2004 r. dotyczące środków ograniczających w związku z sytuacją w Zimbabwe (Dz.U. L 55 z 24.2.2004, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/314/oj>).

³ Decyzja Rady 2011/101/WPZiB z dnia 15 lutego 2011 r. w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Zimbabwe (Dz.U. L 42 z 16.2.2011, s. 6, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2011/101\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2011/101(1)/oj)).

⁴ Decyzja Rady (WPZiB) 2026/... z dnia ... zmieniająca decyzję 2011/101/WPZiB w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Zimbabwe (Dz.U. L, ..., ..., ELI: ...).

⁺ Dz.U.: proszę wstawić w tekście numer i datę decyzji zawartej w dokumencie ST 5219/26 i uzupełnić odpowiedni przypis.

⁺⁺ Dz.U.: proszę wstawić numer decyzji zawartej w dokumencie ST 5219/26.

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 314/2004 wprowadza się następujące zmiany:

1) tytuł otrzymuje brzmienie:

„Rozporządzenie Rady (WE) nr 314/2004 z dnia 19 lutego 2004 r. dotyczące embarga na broń w związku z sytuacją w Zimbabwie”;

2) w art. 1 wprowadza się następujące zmiany:

a) uchyla się lit. b) do e);

b) dodaje się litery w brzmieniu:

„f) »właściwe organy« oznaczają właściwe organy państw członkowskich wskazane na stronach internetowych wymienionych w załączniku II;

g) »finansowanie lub pomoc finansowa« oznacza wszelkie działania, niezależnie od konkretnego sposobu, w ramach których dana osoba fizyczna lub prawna, podmiot lub organ, warunkowo lub bezwarunkowo, udziela lub zobowiązuje się udzielić z własnych środków lub zasobów gospodarczych między innymi dotacji, pożyczek, gwarancji, gwarancji ubezpieczeniowych, gwarancji należytego wykonania zobowiązania, akredytyw, kredytów dostawcy, kredytów nabywcy, zaliczek importowych lub eksportowych oraz wszelkiego rodzaju produktów ubezpieczeniowych i reasekuracyjnych, w tym ubezpieczeń kredytów eksportowych, przy czym płatności, a także warunki zapłaty uzgodnionej ceny za towar lub usługę, dokonywane zgodnie ze zwykłą praktyką gospodarczą, nie stanowią finansowania ani pomocy finansowej;

- h) »terytorium Unii oznacza terytoria państw członkowskich, do których ma zastosowanie Traktat o Unii Europejskiej (TUE), na warunkach określonych w TUE, w tym ich przestrzeń powietrzną.»;

3) art. 2 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 2

1. Zakazuje się sprzedaży, dostaw, transferu lub eksportu, bezpośrednio lub pośrednio, towarów i technologii wymienionych we wspólnym wykazie uzbrojenia Unii Europejskiej (zwanym dalej „wspólnym wykazem uzbrojenia”), a także broni palnej, jej części i istotnych komponentów oraz amunicji zdefiniowanych w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 258/2012*, niezależnie od tego, czy pochodzą one z Unii, na rzecz osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów w Zimbabwe lub do użytku w Zimbabwe.
2. Zakazuje się:
 - a) udzielania, sprzedaży, dostarczania lub transferu, bezpośrednio lub pośrednio, pomocy technicznej związanej z działaniami wojskowymi lub z dostarczaniem, produkcją, konserwacją lub używaniem przedmiotów, o których mowa w ust. 1, na rzecz osób, podmiotów lub organów w Zimbabwe lub do użytku w Zimbabwe;
 - b) udzielania, bezpośrednio lub pośrednio, finansowania lub pomocy finansowej związanych z działaniami wojskowymi lub ze sprzedażą, dostawą, transferem lub eksportem przedmiotów, o których mowa w ust. 1, na rzecz osób, podmiotów lub organów w Zimbabwe lub do użytku w Zimbabwe;

- c) świadomego i celowego udziału w działaniach, których celem lub skutkiem jest, bezpośrednio lub pośrednio, wspieranie transakcji, o których mowa w lit. a) lub b).

* Ostatnią wersję opublikowano w Dz.U. C, C/2025/1499, 6.3.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2025/1499/oj>.

** Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 258/2012 z dnia 14 marca 2012 r. wdrażające art. 10 Protokołu Narodów Zjednoczonych przeciwko nielegalnemu wytwarzaniu i obrotowi bronią palną, jej częściami i komponentami oraz amunicją, uzupełniającego Konwencję Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej (protokół NZ w sprawie broni palnej), oraz ustanawiające zezwolenia na wywóz i środki dotyczące przywozu i tranzytu dla broni palnej, jej części i komponentów oraz amunicji (Dz.U. L 94 z 30.3.2012, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj>).”;

- 4) art. 3 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 3

Zakazuje się:

- a) świadomej i celowej sprzedaży, dostawy, transferu lub eksportu, bezpośrednio lub pośrednio, sprzętu, który mógłby być wykorzystany do represji wewnętrznych, wyszczególnionego w załączniku I, niezależnie od tego, czy pochodzi on z Unii, na rzecz osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów w Zimbabwie lub do użytku w Zimbabwie;
- b) udzielania, sprzedaży, dostarczania lub transferu, bezpośrednio lub pośrednio, pomocy technicznej związanej ze sprzętem, o którym mowa w lit. a), na rzecz osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów w Zimbabwie lub do użytku w Zimbabwie;

- c) udzielania, bezpośrednio lub pośrednio, finansowania lub pomocy finansowej związanych ze sprzętem, o którym mowa w lit. a), na rzecz osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów w Zimbabwe lub do użytku w Zimbabwe; lub
- d) świadomego i celowego udziału w działaniach, których celem lub skutkiem jest, bezpośrednio lub pośrednio, wspieranie transakcji, o których mowa w lit. a), b) lub c).”;

5) art. 4 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. W drodze odstępstwa od art. 2 i 3 właściwe organy Państw Członkowskich wymienione w załączniku II mogą udzielić zezwolenia na:

- a) sprzedaż, dostawę, transfer lub eksport oraz udzielanie finansowania lub pomocy finansowej lub pomocy finansowej i pomocy technicznej związanych z:
 - (i) nieśmiercionośnym sprzętem wojskowym, przeznaczonym wyłącznie do celów humanitarnych lub ochronnych, bądź na potrzeby programów rozwoju instytucjonalnego realizowanych przez Unię Europejską i Organizację Narodów Zjednoczonych;
 - (ii) materiałami przeznaczonymi do wykorzystania w operacjach zarządzania kryzysowego prowadzonych przez Unię Europejską i Organizację Narodów Zjednoczonych.
- b) sprzedaż, dostawę, transfer lub eksport sprzętu wymienionego w załączniku I, przeznaczonego wyłącznie do użytku humanitarnego lub ochronnego, jak również świadczenie finansowania lub pomocy finansowej, i pomoc techniczną związaną z tymi transakcjami.”;

6) art. 5 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 5

Art. 2 i 3 nie stosuje się do odzieży ochronnej, w tym kamizelek kuloodpornych i hełmów wojskowych, czasowo eksportowanych do Zimbabwe przez personel Organizacji Narodów Zjednoczonych, personel Unii Europejskiej lub jej państw członkowskich, przedstawiciele środków masowego przekazu, pracowników organizacji humanitarnych i rozwojowych oraz personel pomocniczy, wyłącznie do osobistego użytku.”;

7) uchyla się art. 6, 7 i 7a;

8) art. 8 ust. 1 lit. a) otrzymuje brzmienie:

„a) dostarczać niezwłocznie wszelkie informacje ułatwiające zachowanie zgodności z niniejszym rozporządzeniem właściwym organom państw członkowskich wymienionym w załączniku II, w których to państwach mają miejsce zamieszkania lub siedzibę, lub których są obywatelami, i przekazywać te informacje Komisji, bezpośrednio lub za pośrednictwem tych właściwych organów;”;

9) uchyla się art. 9;

10) art. 10 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 10

1. Komisja i państwa członkowskie informują się nawzajem o środkach zastosowanych na podstawie niniejszego rozporządzenia i dzielą się wszelkimi innymi dostępnymi im istotnymi informacjami związanymi z niniejszym rozporządzeniem, w szczególności informacjami dotyczącymi:
 - a) zezwoleń udzielonych w ramach odstępstw określonych w niniejszym rozporządzeniu; oraz
 - b) naruszeń przepisów i trudności z ich egzekwowaniem oraz orzeczeń wydanych przez sądy krajowe.
2. Państwa członkowskie niezwłocznie przekazują sobie nawzajem oraz Komisji wszelkie inne dostępne im istotne informacje, które mogłyby mieć wpływ na skuteczne wykonywanie niniejszego rozporządzenia.”;

11) dodaje się artykuły w brzmieniu:

„Artykuł 10a

1. Państwa członkowskie wyznaczają właściwe organy, o których mowa w niniejszym rozporządzeniu, i podają ich nazwy na stronach internetowych wymienionych w załączniku II. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o wszelkich zmianach adresów swoich stron internetowych wymienionych w załączniku II.

2. Państwa członkowskie zgłaszają Komisji swoje właściwe organy, w tym dane kontaktowe tych właściwych organów, niezwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, oraz powiadamiają ją o wszelkich późniejszych zmianach danych kontaktowych tych właściwych organów.
3. W przypadku gdy w niniejszym rozporządzeniu ustanowiono wymóg powiadamiania lub informowania Komisji lub wymóg innego rodzaju porozumiewania się z Komisją, na potrzeby takiego porozumiewania się stosuje się adres i inne dane kontaktowe wskazane w załączniku II.

Artykuł 10b

Wszelkie informacje przekazane lub otrzymane zgodnie z niniejszym rozporządzeniem wykorzystuje się wyłącznie do celów, do których zostały przekazane lub otrzymane.”;

- 12) art. 11 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 11

Komisja jest uprawniona do zmiany załącznika II na podstawie informacji przekazywanych przez państwa członkowskie.”;

- 13) uchyla się art. 11a;

14) art. 12 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 12

1. Państwa członkowskie ustanawiają przepisy określające sankcje, w tym, w stosownych przypadkach, sankcje karne, mające zastosowanie w przypadkach naruszeń przepisów niniejszego rozporządzenia oraz wprowadzają wszelkie niezbędne środki w celu zapewnienia ich wykonania. Przewidziane sankcje muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstrasżające. Państwa członkowskie przewidują również właściwe środki umożliwiające konfiskatę dochodów pochodzących z takich naruszeń.
2. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o przepisach, o których mowa w ust. 1, niezwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia oraz powiadamiają ją o wszelkich późniejszych zmianach tych przepisów.”;

15) art. 13 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 13

Niniejsze rozporządzenie stosuje się:

- a) na terytorium Unii;
- b) na pokładach wszelkich statków powietrznych lub jednostek pływających podlegających jurysdykcji państwa członkowskiego;
- c) wobec każdej osoby fizycznej będącej obywatelem państwa członkowskiego, przebywającej na terytorium Unii lub poza nim;

- d) wobec każdej osoby prawnej, każdego podmiotu lub organu, na terytorium Unii lub poza nim, zarejestrowanych lub utworzonych na mocy prawa państwa członkowskiego; oraz
- e) wobec każdej osoby prawnej, każdego podmiotu lub organu w odniesieniu do wszelkiego rodzaju działalności gospodarczej prowadzonej całkowicie lub częściowo w Unii.”;
- 16) tytuł załącznika II otrzymuje brzmienie:
- „Strony internetowe, na których zamieszczane są informacje o właściwych organach, o których mowa w artykule 4 i 8 oraz adres, na który należy przesyłać powiadomienia do Komisji Europejskiej”;
- 17) uchyla się załącznik III.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w ...

W imieniu Rady

Przewodniczący / Przewodnicząca